

“Aportes de los Centros de Información y Bibliotecas a la Academia”

“Contribution to Academy from Information Offices and Libraries”



■ Por: **Karina Peña**
Traducido por: **Iris Figueroa G.**

Esta importante área tiene como objetivo fundamental satisfacer de manera eficaz las necesidades de información de los estudiantes, cumpliendo un rol de intermediario entre el usuario y el conocimiento.

Contamos con valiosa declaraciones de cuatro destacadas instituciones, miembros de CLADEA, que analizan el aporte de los Centros de Información y Bibliotecas, así como de las nuevas tecnologías para el acceso en línea a base de datos y documentos electrónicos.

■ By: **Karina Peña**
Translation by: **Iris Figueroa G.**

The key objective of this important area is to effectively satisfy the students' needs for information, playing a role of intermediary between knowledge and the user.

You will find herein valuable statements of executives from four academic institutions, members of CLADEA, who analyze the importance of Information Offices and the contribution to on-line access to databases and electronic documents from new technologies.

ESAN / CENDOC, Biblioteca y Centro de Información Universidad ESAN, Perú



Cecilia Alegre



ESAN / CENDOC, Library and Information Office ESAN University, Peru

“Los Centros de información son parte primordial en las Escuelas de Negocios, pues constituyen el soporte principal de la investigación, desarrollo de proyectos y estudios de casos. Tienen la misión de brindar información actual y relevante para la toma de decisiones de los usuarios”, afirma Cecilia Alegre, Jefa de Biblioteca y Centros de información de ESAN/CENDOC, de la Universidad ESAN, Perú.

Asimismo, señala que la utilización de las TICs es de vital importancia, su uso diario es necesario en todos los Centros de Información y bibliotecas. “Nosotros contamos con bases de datos online que proporcionan a los usuarios las ventajas de buscar, consultar e investigar data desde cualquier lugar. El desarrollo de productos y servicios de documentación a través de la Web o intranet permite obtener, de diversas formas, información en el momento que se requiera”, puntualiza.

Esan/Cendoc cuenta con las más importantes bases de datos relacionadas a la administración, economía y negocios. “Ponemos a disposición de los usuarios, portales de información, infoalertas, bibliografías y repositorios institucionales (sitio centralizado donde se almacena y mantiene información digital, bases de datos o archivos informáticos) en temas relevantes y de actualidad que permiten al alumno acceder a toda la información de manera fácil y ordenada”, manifiesta Cecilia Alegre.

Desde el año 2003, Esan/Cendoc es uno de los propulsores de la Agrupación de Directores de los Centros de Información de CLADEA y participa activamente en la organización de sus diferentes actividades y reuniones anuales. Nuestra entrevistada tiene a su cargo la coordinación general de esta Agrupación.



“Information Offices are an essential part in Business Schools because they make up the main research, project development and case study tool. The mission of theirs is to offer present and topical information to the users' decision-making process”, affirms Cecilia Alegre, Head of ESAN/CENDOC Library and Information Offices, at ESAN University, in Peru.

She continues to point out that the daily use of TIC's is of vital importance to all Information Offices and libraries. “We have online databases that provide the users with the advantages of consulting, looking up and researching into data from anywhere else. The development of products and documentation services through the Web or intranet enables -in any case- to obtain information when required”, she remarks.

Esan/Cendoc has the most important databases related to management, economics and business topics. “We put information portals, info-alerts, bibliographies and institutional repositories (centralized places where it is stored and kept digital information, databases or computer files) on topical and current affairs that enable the student to easily and orderly access all of the information” affirms Cecilia Alegre.

From the year 2003 on, Esan/Cendoc is one of the promoters of the CLADEA Information Offices Association of Directors and participates actively in the organization of its different activities and annual meetings. Our interviewee is in charge of the general coordination of such Association.

Biblioteca Lorenzo Mendoza Fleury del Instituto de Estudios Superiores de Administración IESA, Venezuela



Miriam Pirela

Lorenzo Mendoza Fleury
Library of the Institute of Higher
Business Studies – IESA,
Venezuela

“El aporte de la Biblioteca Lorenzo Mendoza Fleury de IESA, Venezuela consiste en propiciar el trabajo en redes de conocimiento para respaldar las actividades docentes y de investigación; promover planes de cooperación en la suscripción y adquisición de recursos; facilitar el intercambio de información entre las escuelas participantes, así como apoyar la formación continua y actualización profesional de los directores de los Centros de Información y Bibliotecas”, comenta su Directora, Miriam Pirela.

Asimismo, refiere que su área fomenta la comunicación sobre temas de mutuo interés entre directivos de las unidades de información. “Compartimos recursos de información para beneficio de los usuarios, hacemos presentaciones de las unidades de información de CLADEA para compartir experiencias y avances de sus proyectos y, por último, hacemos benchmarking con las diferentes instituciones participantes; de esta manera, podemos corregir nuestras deficiencias”, indica Miriam Pirela, quien además señala que “los Centros de Información también contribuyen en la investigación de los alumnos de la Universidad y/o Escuelas de Negocios,

ofreciendo atención prioritaria a las solicitudes de artículos, documentos y libros para investigaciones”.

La Directora de Biblioteca hace referencia a los TICs que emplean en su trabajo. “Usamos el sistema automatizado Symphony para la gestión de todos los procesos administrativos de la Biblioteca, redes sociales como Facebook y Twitter, herramientas de la Web como blogs y wikis, equipos para digitalizar documentos, sistemas de control para la formulación y ejecución presupuestaria (Crystal, GreatPlain, etc.), Skype, correo electrónico, página Web, entre otros”. Asimismo, “nuestra institución cuenta con metabuscadores, bases de datos y revistas en línea, colecciones impresas, libros, publicaciones oficiales, revistas, materiales audiovisuales, trabajos de grado y documentos; todos ellos recursos para apoyar la investigación”.

Miriam Pirela participa en la Agrupación de Directores de Centros de Información de CLADEA como integrante del grupo coordinador, colaborando en la organización de las reuniones anuales, efectuando reuniones vía Skype, enviando comunicaciones y participando en la elaboración del Plan estratégico de la Agrupación.



“The contribution of the Lorenzo Mendoza Fleury Library of IESA, Venezuela, is based on bringing about the work in knowledge networks to support educational and research activities, promoting cooperation plans in the subscription and acquisition of resources, facilitating the exchange of information among participating schools as well as supporting in-service training and professional upgrade of the directors of the Information Offices and Libraries”, affirms her Head of Library, Miriam Pirela.

Likewise, she says that their area makes up a debate forum for the managers of information units, where subjects of mutual interest are covered. “We share information resources to the users’ benefit, make presentations of CLADEA information units to share experiences and advances of their projects and, finally, use benchmarking with the different participating institutions so that our shortcomings can be corrected”, Miriam Pirela remarks, and adds that “Information Offices also contribute to the research tasks of University and/or Business Schools

students, being a key objective the requests for research articles, documents and books.”

The Head of Library makes a reference to the TICs used in their work. “We use the Symphony automated system for the management of all of the Library’s administrative processes, social networks as Facebook and Twitter, Web tools as blogs and wikis, equipment to digitize documents, control systems for formulating and executing budgets (Crystal, GreatPlain, etc.), Skype, electronic mail, Web page, among others”. Likewise, she adds, “our institution has metasearch engines, databases and on-line magazines as well as printed collections, books, official publications, magazines, degree assignments, audiovisual material and documentation; all of them are backing- research tools.”

Miriam Pirela participates in the CLADEA Association of Information Offices Directors as a member of the coordination group, contributing to the organization of the annual meetings, meeting through Skype, sending communications and participating in the formulation of the Association’s Strategic Plan.

Biblioteca de IAE Business School, Universidad Austral, Argentina

“Las Bibliotecas y Centros de información contribuyen en gran medida a la enseñanza e investigación, convirtiéndose en un valioso espacio físico y virtual para trabajar, realizar investigaciones y búsquedas; ello gracias al profesionalismo del personal, cuyo conocimiento se torna invaluable para los alumnos, facilitándoles el acceso, navegación y selección de la enorme cantidad de material digital e impreso disponible”, nos comenta la Lic. Liliana Luchi, Directora de Biblioteca y Jefa de Publishing del IAE Business School de la Universidad Austral, Argentina.



Liliana Luchi



IAE Business School Library, Austral University, Argentina

“Libraries and Information Offices contribute to a great extent to teaching and research, turning into a worthy physical and virtual space to work, conduct research and search; the whole of it owing to the professionalism of the academic libraries’ information staff whose knowledge becomes invaluable to the students, facilitating them access to, navigation and selection of digital and printed material available in quantity” affirms Liliana Luchi, Library and Publishing Head of IAE Business School of Austral University, Argentina.

La Lic. Luchi destaca que las habilidades informativas y organizativas, el buen conocimiento de las materias, los especialistas en información, el excelente material, los catálogos públicos, las bibliotecas digitales y los repositorios institucionales constituyen herramientas orientadas a la investigación, generando mayor calidad en la producción académica, eficiencia y motivación. Cabe resaltar que las bibliotecas y Centros de Información desde siempre han promovido, alentado y explorado las nuevas tecnologías de comunicación e información. “Las TICs nos brindan un fácil acceso a inmensas fuentes de información, permiten el almacenamiento de grandes cantidades de data, automatizan tareas y homogenizan los códigos. No concebimos una biblioteca sin bases de datos, libros electrónicos, catálogos online, e-journals, metabuscadores, alertas, DSI (Diseminación Selectiva de la Información), accesos remotos disponibles desde nuestro sitio web”, manifiesta la Directora de Biblioteca de IAE.

También, cuentan con bases de datos especializadas con acceso directo y remoto que contienen más de 25.000 publicaciones. “Además poseemos una gran compilación de libros impresos que cubren todas las áreas de la dirección de empresas y economía;

una colección de libros electrónicos; el metabuscador, que agiliza las búsquedas de material digital; un buscador de e-journals, uno de los recursos más utilizados para investigación debido a la simplicidad en la búsqueda; y el catálogo en línea, que centraliza todos nuestros materiales. Desde hace unos años se ofrecen a los usuarios escáneres de mano para uso en sala y hemos incorporado recientemente las tabletas (e-readers)”, afirma Liliana Luchi.

IAE Business School está presente en la Agrupación de Directores de Centros de Información desde el 2004, participando activamente en todos los encuentros. “Tuve la oportunidad de representar a CLADEA en el Encuentro Anual de la Agrupación Europea (EGBSL) que se realizó en Ashridge, Inglaterra. Trabajamos arduamente en el intercambio de información con las demás unidades de la agrupación y en distintos proyectos que se van generando. A nivel nacional, los integrantes de CLADEA nos reunimos varias veces al año y estamos llevando adelante el proyecto UNIO. Por ello, hago una invocación a todas las escuelas de negocios y universidades para que animen a sus profesionales de la información a unirse a la Agrupación”, puntualiza Liliana Luchi, secretaria del Comité de Coordinación de la Agrupación.



Ms. Luchi emphasizes that informative and organizational skills, good knowledge of subjects, excellent material, public catalogs, digital libraries, institutional repositories as well as information specialists make up a set of tools aimed at research which generates academic production, efficiency and motivation of higher quality. It is worthy pointing out that libraries and Information Offices have always promoted, encouraged and explored new communication and information technologies. “TIC’s offer us easy access to immense sources of information; they are capable of enabling the storage of data in quantity, automating tasks and homogenizing codes. We cannot conceive of a library without databases, electronic books, online catalogs, e-journals, metasearch engines, alerts, DSI (Selective Dissemination of Information), remote access” remarks the Head of IAE Library.

Likewise, they have specialized databases, with direct and remote access, which contain more than 25.000 publications. “Additionally, we have a great assortment of printed books that cover all fields of business management and economics; a collection of electronic books; the metasearch engine that speeds up the search of digital

material; an e-journal searcher, one of the most useful research tools due to the simplicity of search; and the on-line catalog that centralizes all of our materials. It has been few years since we started offering users hand scanners to be used in the reading room, and we have recently incorporated tablets (e-readers)” affirms Liliana Luchi.

IAE Business School is a member of the Information Offices Association of Directors from 2004 on, participating actively in all meetings. “I had the opportunity to represent CLADEA in the Annual Meeting of the European Group of Business School Libraries (EGBSL) held at Ashridge Business School in England. We work really hard exchanging information with the other units of the association and in different emerging projects. On a nationwide scale, CLADEA members meet several times a year and we are carrying out the UNIO project. Thus, I plead with all business schools and universities to encourage their information professionals to join the Association” remarks Liliana Luchi, the Coordination Committee’s secretary of the Association.

Biblioteca y Documentación de la Facultad de Economía, Administración y Contabilidad Universidad de Sao Paulo - FEAUSP, Brasil



Dulcineia Jacomini



Library and Documentation Office
of the School of Economics,
Administration and Accounting
University of Sao Paulo - FEAUSP,
Brazil

“La organización de las fuentes de información, la disponibilidad de recursos para la búsqueda y recuperación de data requerida, así como el proceso de aprendizaje, son las principales contribuciones de los Centros de Información y Bibliotecas hacia los estudiantes de pregrado y postgrado de la universidad; actúan como guardianes y difusores del conocimiento”, comenta Dulcinea Jacomini, Directora Técnica del Servicio de Biblioteca y Documentación de la Facultad de Economía, Administración y Contabilidad de la Universidad de Sao Paulo – FEAUSP, Brasil.

Asimismo, la Directora Técnica nos indica que “los Centros de Información y Bibliotecas fortalecen la generación del conocimiento y empoderamiento de los estudiantes para utilizar estrategias de acceso a las TICs. En la biblioteca de la facultad se utilizan equipos, software y aplicaciones de última tecnología para la investigación, entre ellos: 60 ordenadores, pizarras electrónicas, proyectores, impresoras, escáneres y sistema de videoconferencia. También,

se emplean como herramientas de comunicación: Facebook, Twitter, Blog y QR Code”.

“Actualmente tenemos una colección de 170 mil elementos físicos y, a inicios del próximo año, será donada íntegramente, la biblioteca del Professor Emérito Antonio Delfim Netto -con un acervo de 250 mil volúmenes- al Centro de Información de la Facultad de Economía, Administración y Contabilidad de la Universidad de Sao Paulo”, manifiesta la directora. Por otro lado, señala que la biblioteca cuenta con las principales bases de datos sobre negocios, tales como: JCR, JSTOR, MUSE, SCOPUS, Thomson, Reuters, Economática, etc.

“El Centro de Información de FEAUSP integra la Agrupación de Directores de Centros de Información y participa en el intercambio de información y publicaciones, así como en proyectos conjuntos para la difusión de las mejores prácticas de trabajo y desarrollo de nuevos servicios apoyando la investigación de las diversas instituciones asociadas a CLADEA”, puntualiza nuestra entrevistada.



“The organization of information sources, the availability of search and data recovery tools as well as the learning process are the main contributions to undergraduate and graduate university students from Information Offices and Libraries; they serve as keepers and disseminators of knowledge”, affirms Dulcinea Jacomini, Technical Head of the Library and Documentation Office Service of the School of Economics, Administration and Accounting of the University of Sao Paulo - FEAUSP, Brazil.

Likewise, the Technical Head points out that “the information offices and libraries strengthen the generation of knowledge and the students’ motive powering to use access strategies to TIC’s. Equipment, software and applications of latest research technology are used in the school library, such as: sixty computers, electronic slates, projectors, printers, scanners and videoconference systems. Facebook, Twitter, Blog, and QR Code are also used as means of communication.”

“At the moment, we have a collection of 170 thousand books, and the Professor Emérito Antonio Delfim Netto’s personal library -with a wealth of 250 thousand volumes- will be entirely donated to the Library of the School of Economics, Administration and Accounting of the University of Sao Paulo at the beginning of next year”, announces the Head of Library. On the other hand, she points out that the library has the main business databases such as JCR, JSTOR, MUSE, SCOPUS, Thomson, Reuters, Economática, among others.

“The FEAUSP Library is a member of the Information Offices Association of Directors and participates in the exchange of information and publications as well as in joint projects for disseminating best practices of work and development of new services in support of research activities undertaken by the various institutions associated with CLADEA” our interviewee remarks.